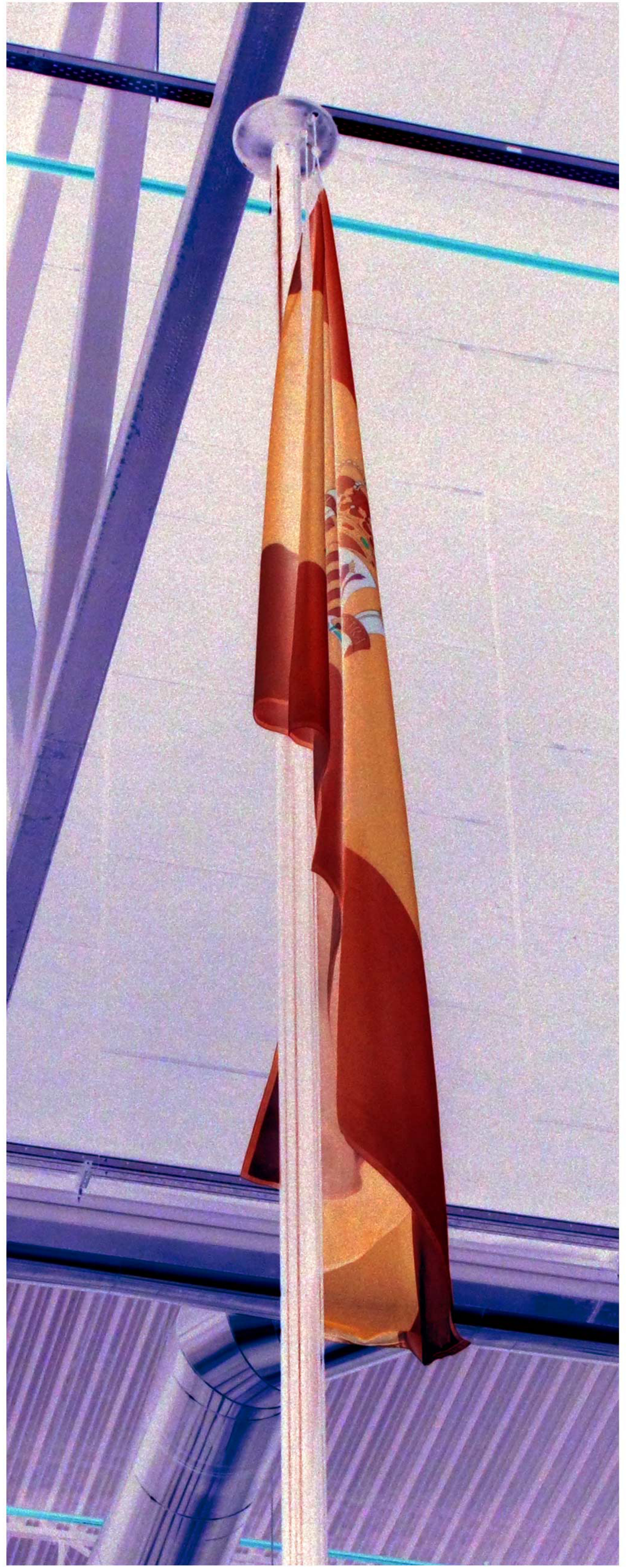
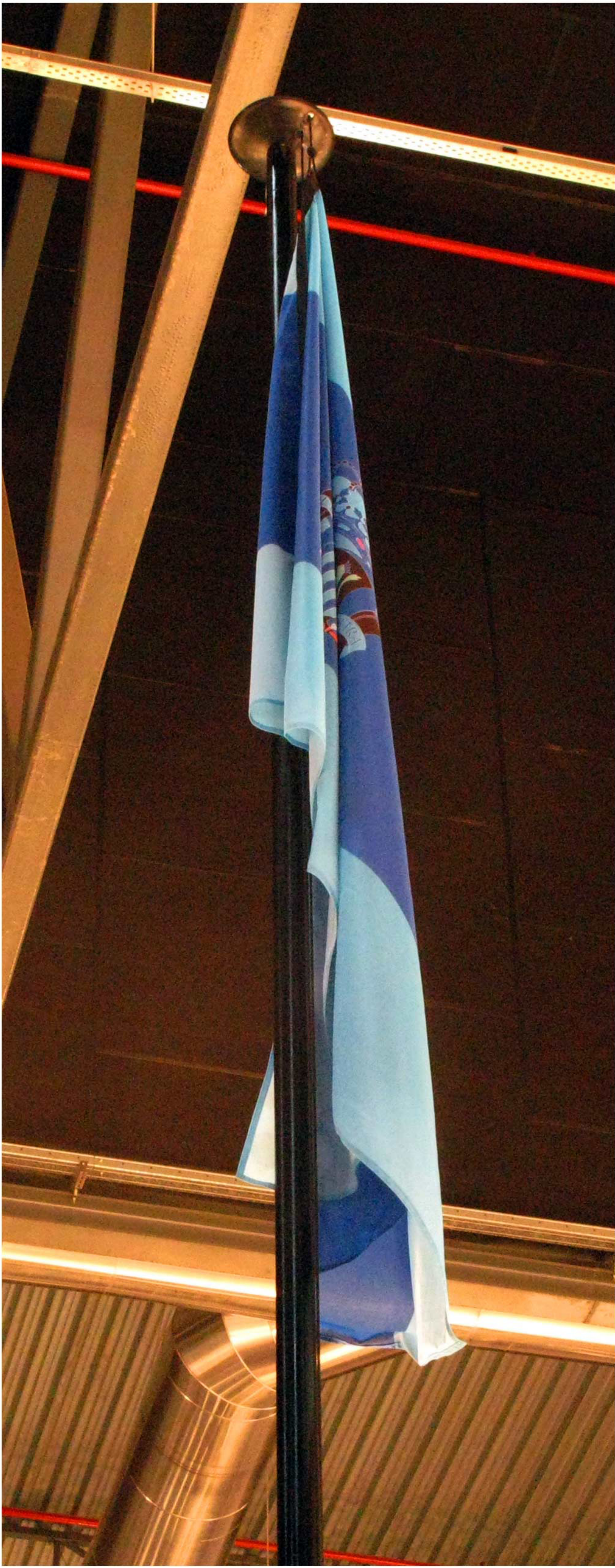


Luis Bisbe

recent works (2009-2013)

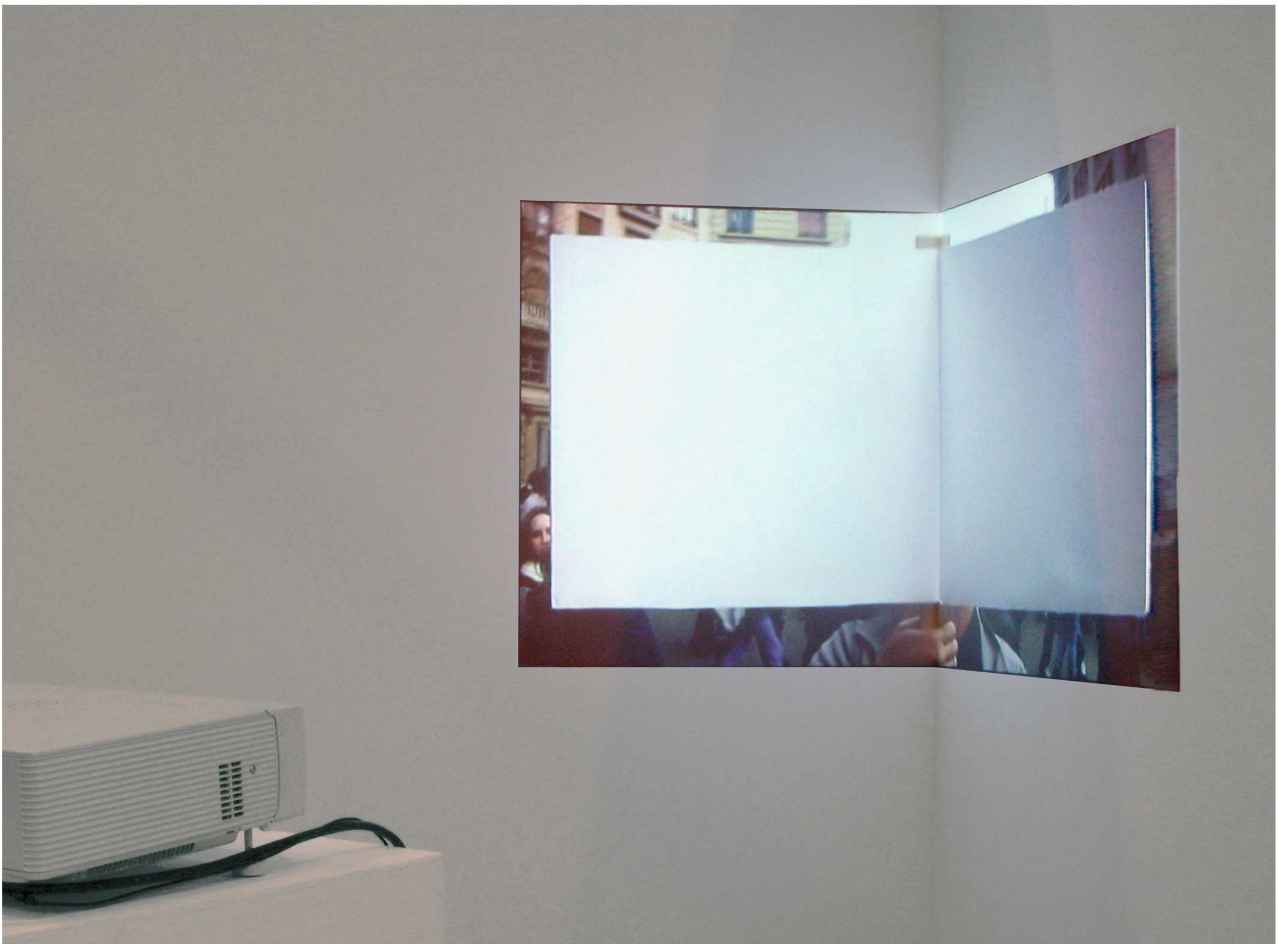


desespañolización

The spanish flag in negative colours.
Es la bandera española en negativo.

Arco, Galería Moriarty, 2013.





pancartización

Video on a blank placard that hides most of the demonstration happening in the background relegating it to the margins.

Es la proyección en una esquina de una pancarta en blanco que tapa la mayor parte de la imagen de una manifestación que transcurre en el fondo quedando relegada al marco.

(14' loop.)
Arco, Galería Moriarty, 2013.



acúfono

A megaphone on the wall which reproduces bird song at a low volume in the rhythm of demonstration chanting.

Es un megáfono pegado a la pared que reproduce a poco volumen el ritmo de las consignas reivindicativas que se corean en las manifestaciones con voces de muchos pájaros.

Arco, Galería Moriarty, 2013.



translegitimation

Spanish flag made with a Catalan pro-independence flag, and a Catalan flag made with a Spanish Francoist flag.

Es una bandera de España hecha con una bandera independentista catalana y una bandera catalana hecha con una bandera franquista española.

Arco, Galería Moriarty, 2013.



desalumnología

An upside down desk facing one of the windows of a secondary school.

Es un pupitre al revés orientado hacia una de las ventanas de un colegio de enseñanza secundaria.

En residencia, Instituto Doctor Puigvert, Barcelona 2013



desconcentrator

A hole cut in a wall of a museum revealing the objects hidden behind it, with a image of these objects projected back on themselves, animating them using digital effects.

Es una proyección que anima los objetos que estaban ocultos detrás de la pared de un museo.

(14' loop)

Estación experimental, Laboral, Jijón 2011.



still life

Fruit arrangements.

Composiciones frutales.

Halfhouse, Barcelona, 2010.

Swaab, Halfhouse, Barcelona, 2012.



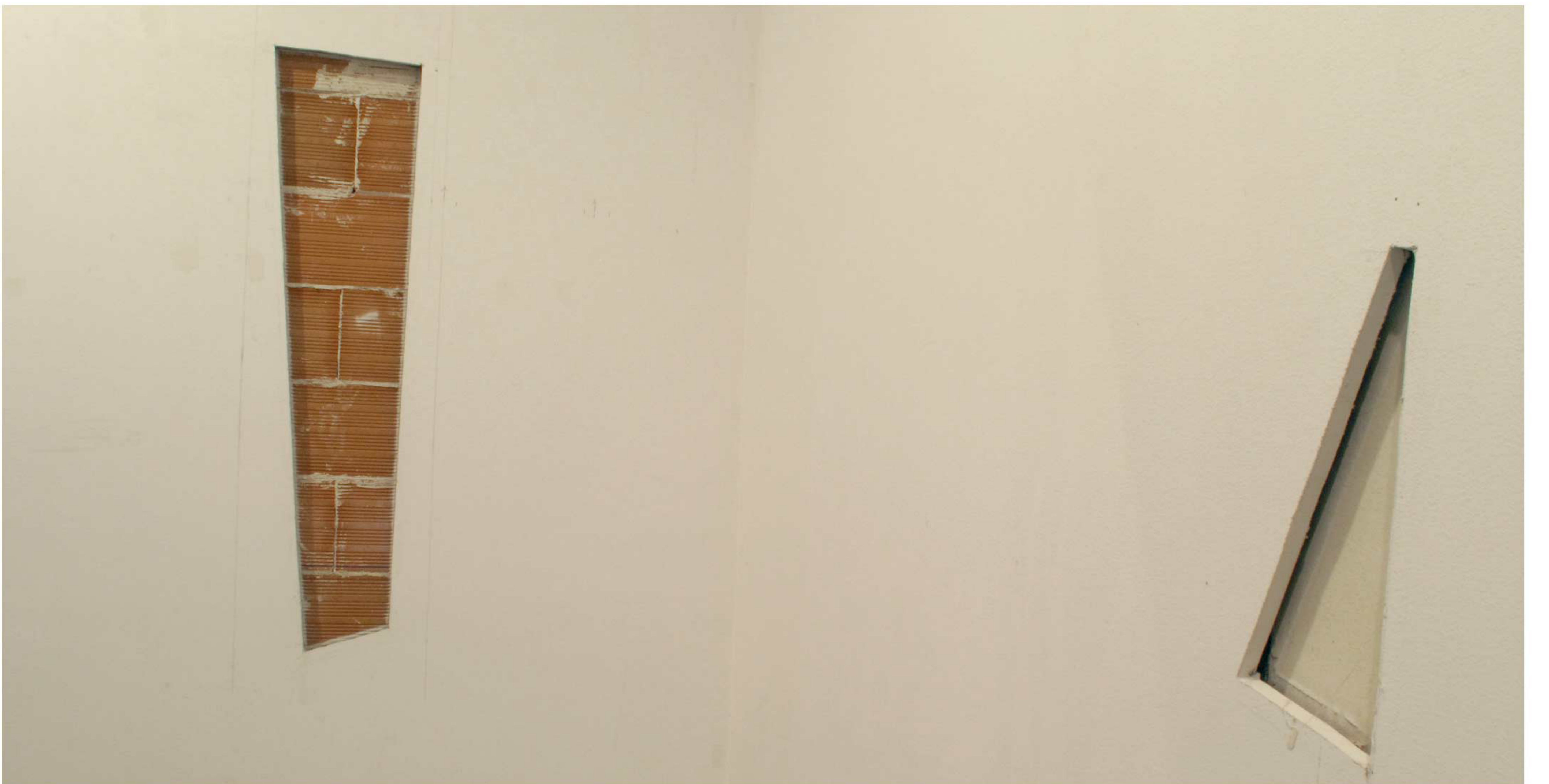


azedrej

The mixture of opponents.

Es la mezcla de contendientes.

Arco, Galería Moriarty, Madrid, 2009.



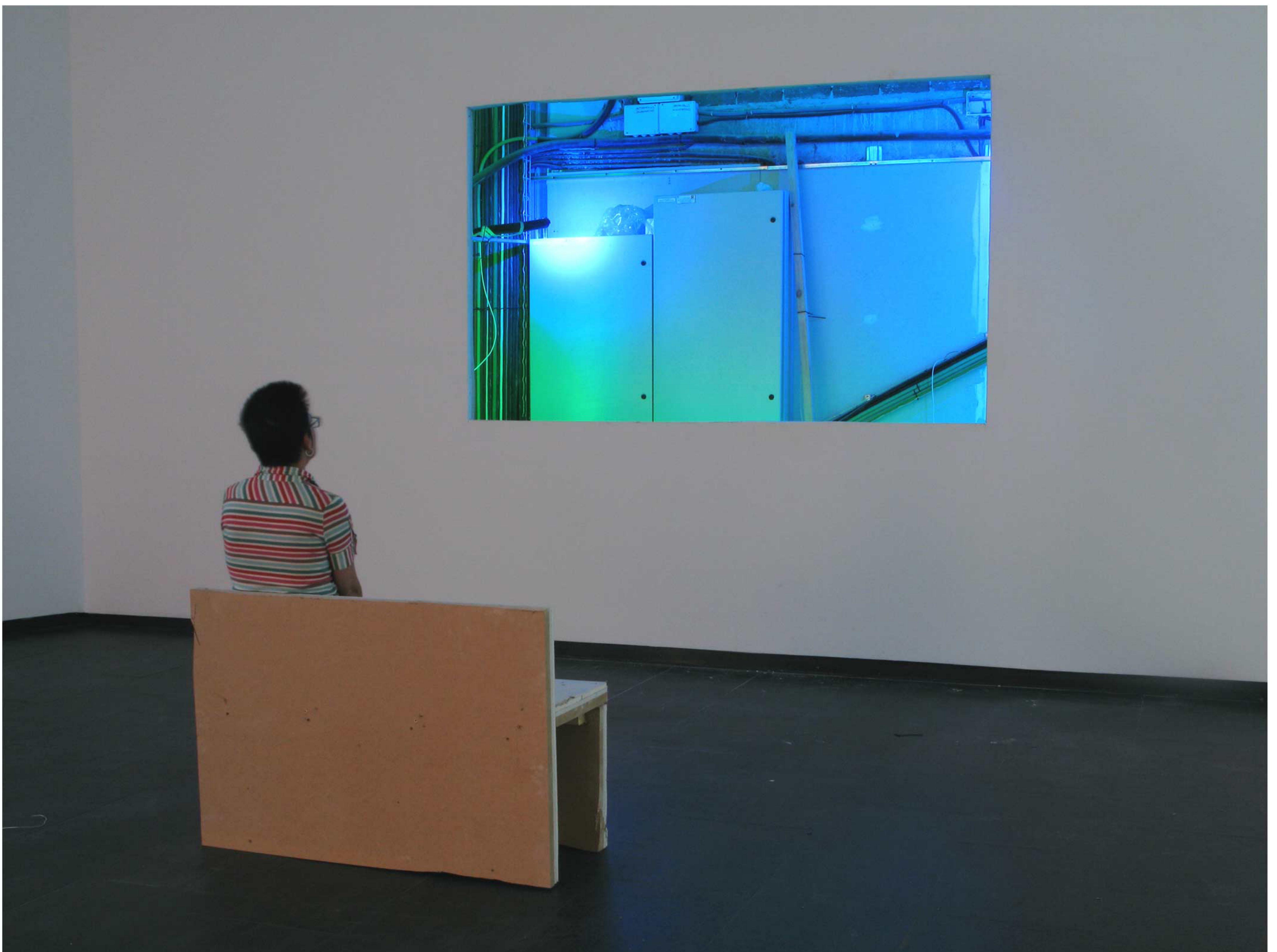


esposición

It is a shape formed by using parts of the gallery and incorporating the typical elements of an exhibition room.
Es un volumen conformado a base trozos de una galería de arte que incorpora elementos del propios del espacio expositivo.

Galería Moriary Madrid 2011.





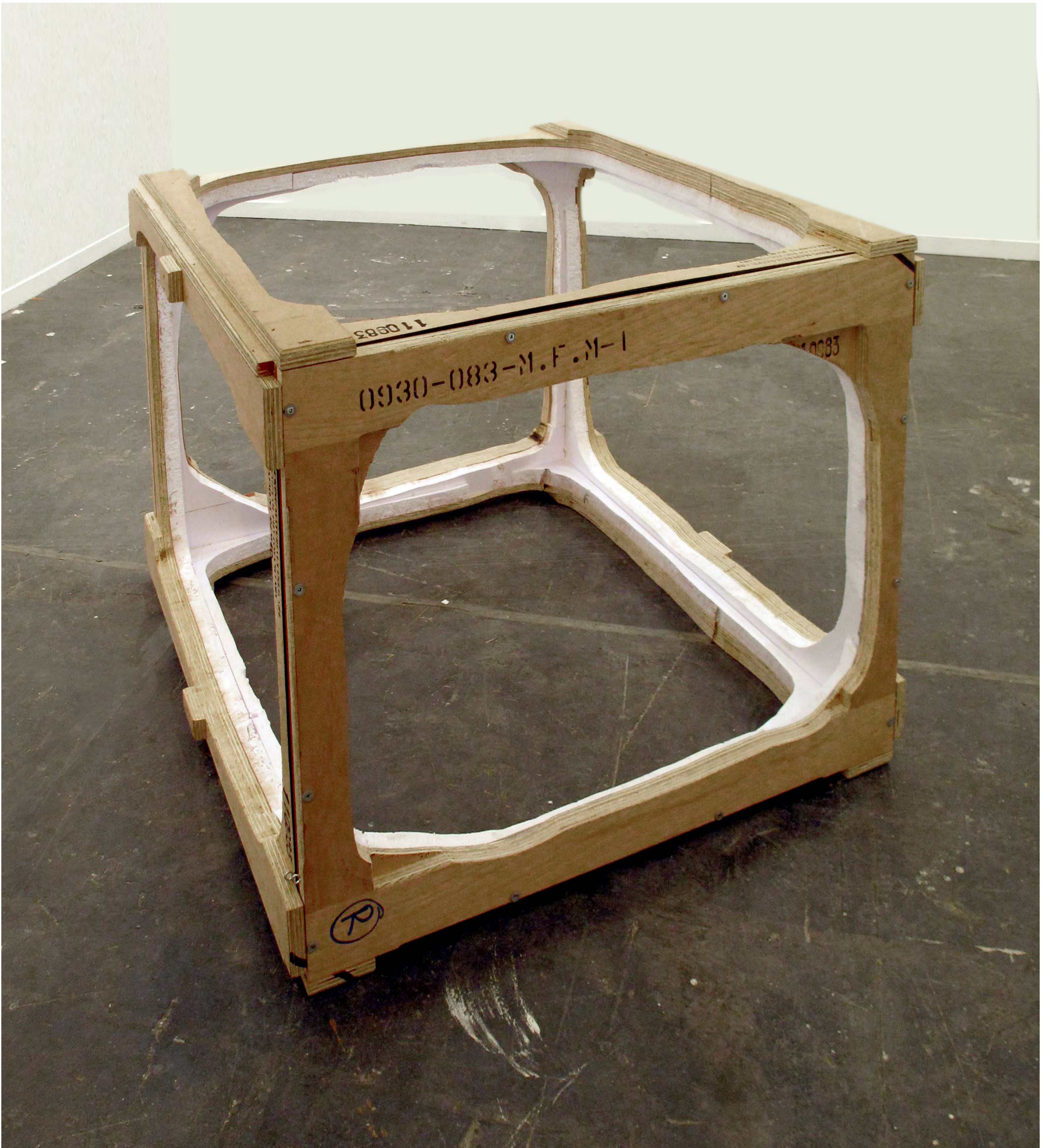
despectáculo

A bench made with the materials left over from making a hole in the wall, which in turn shows a marginal and uninspiring space artificially illuminated.

Es un banco hecho con el material sobrante de practicar un agujero en la pared que a su vez muestra un espacio marginal y anodino artificialmente iluminado.

Estación experimental, CA2M, Móstoles 2011.





emptybox

It was crate that contained art works.

Era una caja para contener obras de arte.

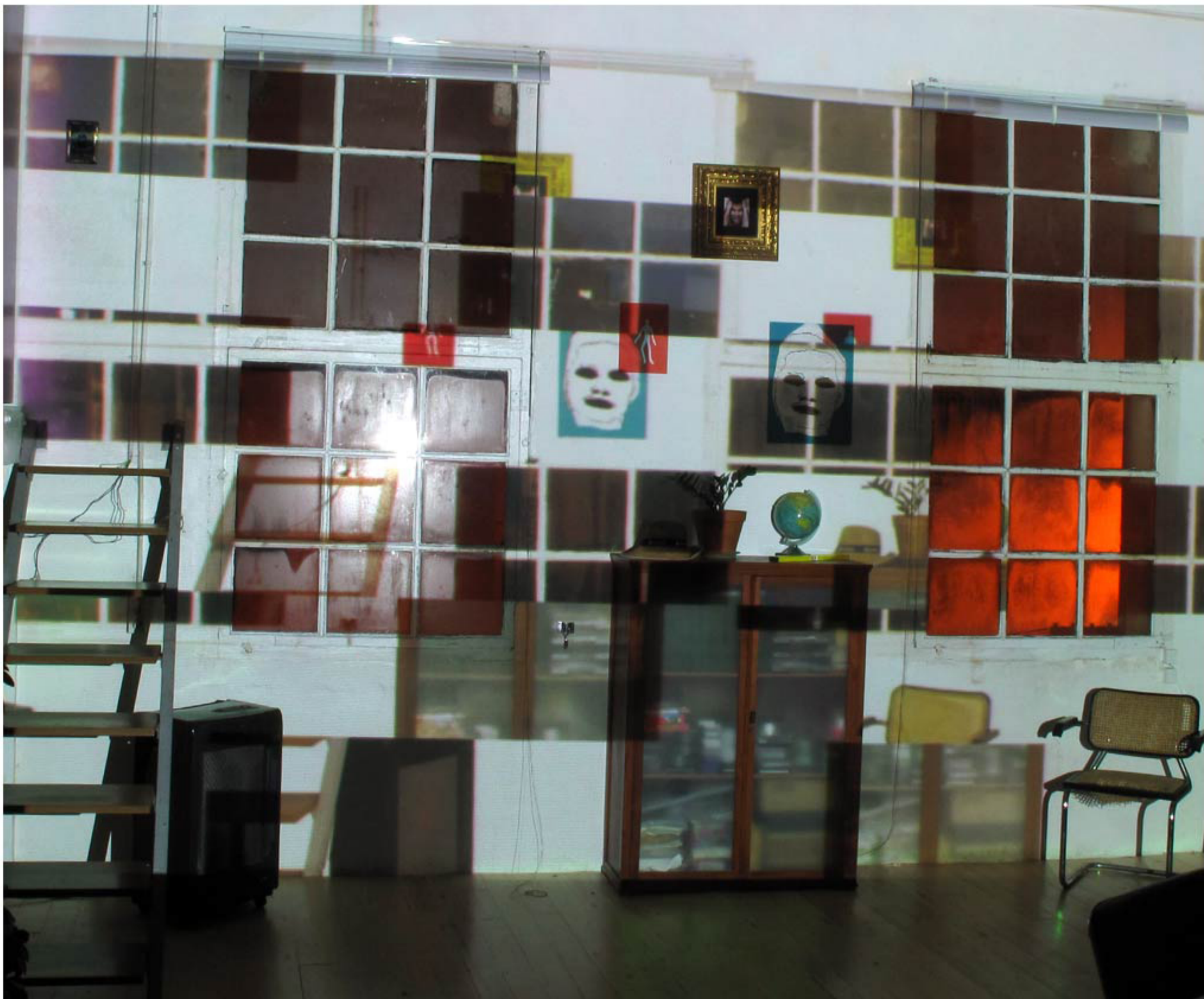
Arco, Galería Moriarty 2011.



ggoooooddmmoorrnniinngg

It is the scene of a redundant and repetitive domestic situation.
Es el escenario de una situación doméstica repetitiva y redundante.

Arco, Galería Moriarty 2010.

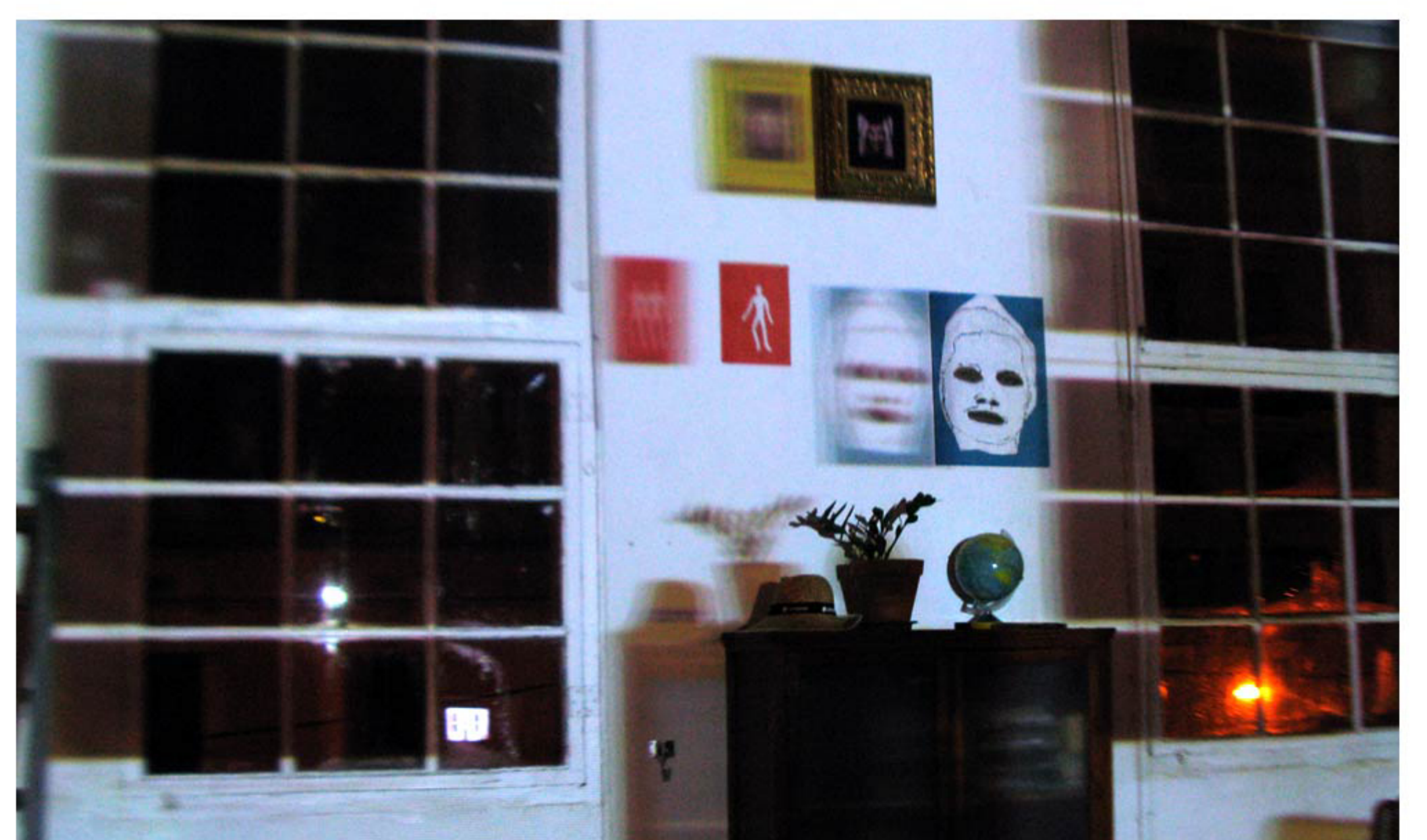


effects

The image of an interior wall of a house modified through standard video transitions and then projected back onto the wall.

Es la imagen de una pared de una casa proyectada sobre si misma y modificada mediante el uso de video transiciones (cortinillas digitales).

Halfhouse, Barcelona, 2010.





negafonía

A loudspeaker which advertises the inactivity of a closed business promoting the impossibility of consuming.

"In negafonía Bisbe hires a popular announcer (someone who speaks over a megaphone calling on passers-by to enter a shop or restaurant) in order to record a commercial. But the meaning of the text is inverted. But the message of the publicity is inverted."

"Bisbe overturns not the visual pattern but the commercial rhetoric in the public space, in this case the voices that invite us to consume."

Es una alocución que publicita la inactividad de un negocio cerrado y fomenta la imposibilidad de consumir.

"En negafonía Bisbe contrata un locutor popular (estas personas con megáfono que interpelan a los transeuntes en los andenes invitándolos a que entren a un almacén o a un restaurante), para grabar un comercial. Pero el texto está invertido en su sentido."

"Bisbe subvierte no el régimen visual sino la retórica comercial en el espacio público, en este caso las voces que invitan a consumir."

José Roca

Don't stop sir, don't stop lady,
Keep going, there's no obligation, don't worry,
Don't come to have a look, because here there's nothing to see,
No merchandise behind our closed shutters
Do not worry sir, do not worry ma'am,
Don't pay any attention to this
Take this opportunity to not stop, stay on the street with your trolley
You've nothing to lose if you buy nothing, cheaper than cheap,
Such madness madam, incredible but true.

We don't open at any time of the day or night,
We are closed from 9 today until nine o'clock tomorrow,
We are closed from Monday to Sunday, the whole entire week,
From January to December, nothing is sold or bought here
Do not worry, do not worry, and don't pass by because we are closed 365 days a year,
So don't even try,
We're not here, to wait for you or invite you in.

Make the most of the fact that we have nothing to offer, neither offers nor super offers
,Take advantage sir, take advantage madam,
We have no discounts or super discounts
,Remember remember that we brought absolutely nothing today,
We will never again seek or bring the best prices,
What you find around here is not a discount nor is it a super discount or on sale or super sale
Do not worry, do not worry and miss, miss the opportunity,
Leave here as you came with your basket, empty-handed

Don't come by or even bother, don't even bother coming by,
Don't pop your head in because there is nothing here,
Don't come over because there is nothing to buy here
Do not take your basket or fill it with a lot of things that we don't have today,
Not old folks nor boys nor girls, nor babies nor ladies nor gentlemen,
Don't come by because nobody here is welcome.

No se detenga señor, no se detenga señora, pase de largo sin ningún compromiso.
No tenga pena, no venga a verlo, porque acá no hay nada que ver.
No hay ninguna mercadería detrás de nuestras persianas cerradas.
No tenga pena señor, no tenga pena señora, no se fije en esto.
Aproveche, aproveche, no pase adelante y quédese en la calle con su canasta,
no pierde usted nada si no se lleva nada, mas barato que lo barato.
Que barbaridad señora, increíble pero cierto.

No abrimos a ninguna hora del día o de la noche.
Estamos cerrados desde las 9 de hoy hasta las nueve de mañana.
Estamos cerrados de lunes a domingo, toda, todita la semana.
De enero a diciembre aquí no se vende ni se compra nada.
No tenga pena, no tenga pena, y no pase adelante
porque estamos cerrados los 365 días del año.
Así que ni siquiera lo intente que ya no estamos aquí, para esperarlo ni para invitarlo.

Aproveche aproveche que no tenemos nada que ofrecer, ni ofertas ni super-ofertas.
Aproveche señor, aproveche señora, que no tenemos rebaja ni super-rebajas.
Recuerde recuerde que no le trajimos nada de nada el día de hoy.
Nunca mas le vamos a buscar ni a traer los mejores precios.
Lo que usted encuentre por acá no es oferta ni super-oferta, no es rebaja ni super-rebaja.
No tenga pena, no tenga pena y desaproveche, deje pasar la oportunidad.
Usted se va de acá tal como vino con su canasta y las manos vacías.

No pase adelante ni tenga pena no tenga pena ni pase adelante.
No meta la mano porque aquí no queda nada.
No se acerque por que aquí no hay nada que comprar.
No tome su canasta ni la llene de un montón de cosas que no tenemos hoy.
Ni grandes ni chicos ni niños ni niñas ni damas ni caballeros.
No pasen adelante porque aquí nadie es bienvenido ni bienvenida.

(loudspeakers, amplifier and CD player, audio-loop 2'08'')
Bienal de Arte Paiz, ciudad de Guatemala, 2011.



decamuflage

An attempt to camouflage an object by changing it's surroundings.
Es un intento de camuflar un objeto transformando el espacio que lo alberga.

Global Kiosk, Barcelona, 2009.



desalarma

The modification of an alarm's typical functions to play the siren very slowly at a very low volume and to send out light flashes.

Es una alteración de las funciones propias de una alarma modificada para emitir destellos muy tenues, para que la sirena suene con un ritmo muy lento y a un volumen muy bajo.

Arco, Galería Moriarty, Madrid 2009.



cage

A path which intersects several focal points potentially significant for the inhabitant of a cage.

Es un recorrido que atraviesa transversalmente distintos focos potencialmente significantes para el habitante de la jaula.

Arco, Galería Moriarty, Madrid 2009.
A Coney Island of the Mind, Galería Moriarty, Madrid, 2009.

